

## Kontakt in Deutschland und in China

### Erlangen AG, Erlangen

Kontakt: Frau Bischoff, bischoff@izmp-erlangen.de

Jörg Trinkwalter, j.trinkwalter@erlangen-ag.de

Tel.: +49(0)9131-530 700, Fax: +49(0)9131-530 13 92

www.erlangen-ag.de

**Brücke-Osteuropa** - Arbeitsgemeinschaft für Wirtschafts- und Technologie-Kooperation mit Osteuropa e.V., Berlin, Kontakt: Ines Gründel, Dr. Bernd Gross

Tel.: +49(0)30-6392 2458, Fax: +49(0)30-6392 2459

info@bruecke-osteuropa.de

www.bruecke-osteuropa.de, www.china-bridge.de

### East Asia Tours GmbH

Kontakt: Dr. Bernd Jordan, Tel.: +49(0)30-44 66 89 16,

jordan@eastasiatours.de, Web: www.eastasiatours.de

### Wuhan East Lake High Technology Development Zone / Biomedical Center Wuhan

Kontakt: Mrs. Xiao LIU

liuxiao@wh-newstart.org; www.wehdz.gov.cn

## Veranstaltungs- und Reiseorganisation

Die Veranstaltungsorganisation liegt in den Händen des Brücke-Osteuropa e.V. sowie - für den Bereich Medizintechnik, Pharma und Biotechnologie - der Erlangen AG, an die auch Anmeldungen zur Teilnahme bis spätestens zum 29. Februar zu richten sind.

Die Teilnehmerzahl ist bedingt durch das Kontingent eines günstigen Gruppenfluges auf 25 begrenzt. Daher empfehlen wir eine baldmögliche Anmeldung.

Die Reiseorganisation (Flüge und Hotelreservierungen) erfolgt durch die EAT East Asia Tours GmbH, Berlin. Nach Registrierung bei der Erlangen AG bzw. Brücke-Osteuropa e.V. erhalten Sie von EAT einen Vorschlag für den Abschluss des Reisevertrages. Individuelle Absprachen zur Reiseorganisation sind mit EAT Berlin möglich.

Im Teilnehmerentgelt von 2.050 € sind enthalten die Kosten für Visabeschaffung, Flüge mit China Eastern Airlines (Economy Class) ab Frankfurt nach Shanghai und zurück, Bahn-Zubringer nach Frankfurt, Inlandsflüge in China entsprechend dem Programm, Übernachtung im EZ, Frühstück, Transfers in China, Trinkgelder für Reiseleiter und die Teilnahme an allen aufgeführten Programmpunkten. Nicht enthalten sind: individuelle Anreise per Flug nach Frankfurt/Main sowie eine Reiseversicherung.

Flugzubringer Lufthansa ab allen deutschen Städten nach Verfügbarkeit: 230 €, Reiserücktrittsversicherung: 51 €

Die Buchung der Reise zu o.g. Konditionen kann nur über East Asia Tours GmbH erfolgen. Es gelten die allgemeinen Reisebedingungen von East Asia Tours.

## Anmeldung bis zum 29. Februar 2008

Die Zahl der Teilnehmer ist auf 25 begrenzt; daher empfehlen wir eine rechtzeitige Anmeldung. Entscheidend ist das Datum Ihrer Anmeldung, die Sie bitte mit diesem Formular per Fax an die Erlangen AG: 09131/ 530 13 92 in Erlangen oder an die Brücke-Osteuropa: 030/6392-2459 in Berlin schicken.

Sie können auch das elektronische Formular im Internet [www.eastbridge.de/wuhan](http://www.eastbridge.de/wuhan) benutzen. Danach erhalten Sie eine Bestätigung sowie ein Angebot für einen Reisevertrag.

Hiermit melde ich mich zur Unternehmerreise nach China vom 24. April - 1. Mai 2008 an. Bitte übersenden Sie mir ein Angebot für einen Reisevertrag.

\_\_\_\_\_  
Titel, Vorname, Name

\_\_\_\_\_  
Unternehmen/Einrichtung

\_\_\_\_\_  
Anschrift (Stadt, Strasse)

\_\_\_\_\_  
Tel./Fax

\_\_\_\_\_  
Email

\_\_\_\_\_  
Web

Flugzubringer Lufthansa nach bzw. von Frankfurt 230 €

Reiserücktrittskostenversicherung: 51 Euro

Einer Veröffentlichung meiner Personen- und Firmenangaben im Internet  
stimme ich zu  stimme ich nicht zu

(Bitte zutreffendes ankreuzen - leere Kästchen werden als Zustimmung gewertet.)

\_\_\_\_\_  
Datum / Unterschrift



## Einladung und Programm Wuhan, Jingzhou & Yichang sowie Shanghai

### Unternehmerreise in die zentralchinesische Provinz HUBEI

### mit deutsch-chinesischen Kooperationstreffen zum Thema

### Medizintechnik, Pharma und Biotechnologie

**24. April - 1. Mai 2008**



[www.eastbridge.de/wuhan](http://www.eastbridge.de/wuhan)

## Unternehmerreise nach Zentralchina: HUBEI

Die Kooperationstreffen zu Medizintechnik, Pharma und Biotechnologie sind eingeordnet in eine Unternehmerreise, die die Brücke-Osteuropa e.V. - nach bereits 12 erfolgreich durchgeführten China-Kooperationsreisen - im Auftrag und mit Förderung durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie für Unternehmen unterschiedlicher Branchen organisiert. Sie wird vom 24. April bis zum 1. Mai 2008 in die zentralchinesische Provinz HUBEI führen und schließt Kooperationstreffen und Firmenbesichtigungen in der Provinzhauptstadt Wuhan (8,6 Mio. Einw.) sowie in Jingzhou (6,5 Mio.) und in der mit 15 % Wirtschaftswachstum boomenden Stadt Yichang (4,1 Mio.) ein.

An- und Abreise erfolgen über Shanghai; die Rückkehr ist am 2. Mai um 5.05 Uhr früh in Frankfurt vorgesehen.



## Medizintechnik, Pharma und Biotechnologie

Dieser Schwerpunkt wird von der Erlangen AG in Zusammenarbeit mit dem Forum MedTech Pharma e.V. und dem Medical Valley Bayern e.V. organisiert. Zwischen Bayern und Wuhan besteht eine umfassende Kooperation, die mehrere Felder des Austausches vorsieht. Letztes Jahr fand beispielsweise in Erlangen und Innsbruck ein Fachkongress zum Thema „Marktzugang China“ statt. Die Kooperation schließt aber auch Bereiche wie Vertrieb, Marketing, Zulassung, Zertifizierung und Intellectual Property Rights mit ein. Um auf der Reise in Kontakt mit Geschäfts- und Kooperationspartnern zu kommen, wird u.a. ein Workshop „Marktzugang China für Medizinprodukte“ in Wuhan stattfinden.

## Programm

### Donnerstag, 24. April 2008, Frankfurt

Vormittags: individuelle Anreise nach Frankfurt/Main  
14.40 Abflug mit China Eastern Airlines nach Shanghai

### Freitag, 25. April 2008, Shanghai, Wuhan

8.10 Ankunft in Shanghai (Pudong), Fahrt mit dem Transrapid, 11.40 Flug nach Wuhan, 13.15 Ankunft in Wuhan, Einchecken im Novotel Xinhua Wuhan Hotel (5\*), Mittagessen, 16.00 - 18.00 Stadtrundfahrt mit Yangtse-Brücke und Gelbem Kranich-Turm, 19.00 Begrüßungsempfang

### Sonnabend, 26. April 2008, Wuhan

Eröffnung der Expo 'Central China', Treffen mit Vertretern der Stadt- und Gebietsverwaltung, Firmenbesuche Medizintechnik, Pharma und Biotechnologie, Nachmittags Fachveranstaltung "Marktzugang China für Medizinprodukte", Abendessen am Ostsee mit Vertreter der High-Tech-Entwicklungszone und des BioMedical Centers

### Sonntag, 27. April 2008, Wuhan, Jingzhou

9.00 - 14.30 Kooperationsveranstaltung sowie Kooperationsgespräche auf der Expo, inkl. Mittagessen  
15.00 Fahrt nach Jingzhou, Einchecken im Jingwei International Hotel (5\*), Abendessen mit Informationsveranstaltung

### Montag, 28. April 2008, Jingzhou, Yichang

9.00 - 12.00 Unternehmensbesuche in Jingzhou, 12.00 - 13.00 Mittagessen, Besuch der Stadtmauer, 13.30 Fahrt nach Yichang, 15.00 Einchecken im Guobin Garden Hotel (4,5 \*), 15.30 - 18.30 Firmenbesuche und Informationsveranstaltung in der High-Tech-Entwicklungszone, 19.00 Abendessen mit Vertretern der Stadtverwaltung

### Dienstag, 29. April 2008, Yichang, Sandouping

8.00 - 11.00 Besuch des Yichang Central People's Hospital, Besuch der Medizinischen Fakultät und des Life-Science-Instituts der Drei-Schluchten-Universität, 11.00 - 12.00 Fahrt zum Drei-Schluchten-Staudamm, 12.30 - 13.30 Mittagessen, 13.30 - 14.15 Besichtigung des Huangling-Tempels, 14.15 - 16.00 Schifffahrt auf dem Yangtse vom Staudamm zur "Höhle der drei Reisenden", 16.00 - 18.00 Besichtigung der Höhle und des Tors zu den Drei Schluchten, 18.00 - 19.30 Abendessen, 19.30 Rückfahrt nach Yichang

### Mittwoch, 30. April, Yichang, Shanghai

Vormittags Flug nach Shanghai, Einchecken im Ramada Hotel (4\*), Besuch der CT-Fertigung von Siemens Medical Solutions, Besuch der TÜV Süd Niederlassung, Schifffahrt auf dem Huangpu und Abendessen

### Donnerstag, 1. Mai, Shanghai

Vormittags Besuch der Stadtplanungsausstellung SUPEC und des Jinmao Towers, 23.50 Rückflug nach Frankfurt

### Freitag, 2. Mai, 5.05 Ankunft in Frankfurt/Main

Änderungen vorbehalten



## Nationale Expo „Central China“

Diese Kooperationsreise erfolgt im zeitlichen Zusammenhang mit der 3. Nationalen Messe 'Expo Central China', die von den zentralchinesischen Provinzen mit Unterstützung durch die Regierung in Peking vom 26. - 28.4.08 in Wuhan veranstaltet wird. Auf dieser Ausstellung präsentieren die 6 Provinzen Hubei, Henan, Shanxi, Anhui, Jiangxi und Hunan ihre Entwicklungsstrategien und Projekte. Weitere Informationen zu diesem Projekt des chinesischen Handelsministeriums MOFCOM finden Sie unter <http://expocentralchina.mofcom.gov.cn>

Darüber hinaus findet vom 26.-29.4. die von der High-Tech Entwicklungszone veranstaltete **OVC Optics Valley of China Expo** statt. ([www.ovcexpo.com.cn](http://www.ovcexpo.com.cn))

## Das Projekt „IMTT Wuhan“

Die Erlangen AG hat mit dem Standort Wuhan das Projekt "International MedTech-Terminal (IMTT)" geboren. Grundlage des Projektes sind langjährige Erfahrungen der Erlangen AG bei der Betreuung von internationalen Marktzugängen von kleineren und mittleren Unternehmen im Bereich Medizintechnik. Mit dem IMTT Wuhan wird ein festes Dienstleistungsangebot aufgebaut, das deutschen und chinesischen kleineren und mittleren Unternehmen "speed-to-the-market" garantiert. Besonders berücksichtigt werden dabei der Aufbau von Vertriebsstrukturen, die Suche von Kooperationspartnern (z.B. in der Forschung) und sichere Zulassungs- und Zertifizierungsprozesse.

